



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
19 November 2014  
Russian  
Original: English

### Шестьдесят девятая сессия

Пункт 146 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

### **Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2014–2015 годов**

**Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

В настоящем докладе приводится пересмотренная смета расходов на содержание Международного трибунала по бывшей Югославии с учетом изменений в параметрах, использовавшихся для расчета расходов при подготовке первоначальной сметы. Уменьшение потребностей в ресурсах, обусловленное изменением обменных курсов и показателей инфляции, было частично компенсировано увеличением потребностей в связи с корректировкой стандартных ставок окладов и изменением доли вакантных должностей. Генеральной Ассамблее предлагается утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 201 340 300 долл. США брутто (179 074 200 долл. США нетто), что на 347 900 долл. США брутто (638 900 долл. США нетто) меньше ассигнований, предусмотренных первоначальной сметой.



## I. Введение

1. Главная цель настоящего доклада — привести пересмотренную смету расходов на содержание Международного трибунала по бывшей Югославии с учетом изменений показателей инфляции и обменных курсов, а также нормативных ставок расходов и показателей вакантных должностей, использовавшихся при подготовке этой сметы.

2. Чистое уменьшение потребностей в ресурсах на 638 900 долл. США, обусловленное такого рода техническими корректировками, показано в таблицах 1 и 2 ниже. В таблице 1 показаны изменения в разбивке по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 2 — изменения в разбивке по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Информация об изменениях в параметрах, использовавшихся для расчета расходов при подготовке первоначальной сметы, приводится в нижеследующих пунктах. Кроме того, в приложении к докладу содержится информация о бюджетных предположениях, положенных в основу первоначальной сметы ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов, и показателях, которые предлагается заложить в пересмотренную смету.

Таблица 1

**Сводная информация о прогнозируемых расходах и доходах в разбивке по компонентам и основным определяющим факторам**  
(В тыс. долл. США)

| Компонент                                      | Прогнозируемые изменения                    |                  |                  |                    |                | Итого          | Предлагаемые пересмотренные ассигнования |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------|------------------|--------------------|----------------|----------------|------------------------------------------|
|                                                | Ассигнования на 2014–2015 годы <sup>a</sup> | Обменный курс    | Инфляция         | Нормативные ставки | Вакансии       |                |                                          |
| А. Камеры                                      | 10 987,6                                    | (69,9)           | (154,2)          | —                  | —              | (224,1)        | 10 763,5                                 |
| В. Канцелярия Обвинителя                       | 40 368,2                                    | (503,4)          | (195,8)          | 76,8               | 1 092,0        | 469,6          | 40 837,8                                 |
| С. Секретариат                                 | 150 332,4                                   | (2 014,3)        | (1 303,5)        | 751,6              | 1 972,8        | (593,4)        | 149 739,0                                |
| <b>Итого, расходы (брутто)</b>                 | <b>201 688,2</b>                            | <b>(2 587,6)</b> | <b>(1 653,5)</b> | <b>828,4</b>       | <b>3 064,8</b> | <b>(347,9)</b> | <b>201 340,3</b>                         |
| Поступления                                    |                                             |                  |                  |                    |                |                |                                          |
| Поступления по плану налогообложения персонала | 21 689,6                                    | (213,0)          | (150,1)          | 359,0              | 295,1          | 291,0          | 21 980,6                                 |
| Прочие поступления                             | 285,5                                       | —                | —                | —                  | —              | —              | 285,5                                    |
| <b>Итого, расходы (нетто)</b>                  | <b>179 713,1</b>                            | <b>(2 374,6)</b> | <b>(1 503,4)</b> | <b>469,4</b>       | <b>2 769,7</b> | <b>(638,9)</b> | <b>179 074,2</b>                         |

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 68/256.

Таблица 2  
**Сводная информация о прогнозируемых расходах в разбивке по статьям расходов и основным определяющим факторам**  
*(В тыс. долл. США)*

| Компонент                                      | Прогнозируемые изменения                    |                  |                  |                    |                | Итого          | Предлагаемые пересмотренные ассигнования |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------|------------------|--------------------|----------------|----------------|------------------------------------------|
|                                                | Ассигнования на 2014–2015 годы <sup>a</sup> | Обменный курс    | Инфляция         | Нормативные ставки | Вакансии       |                |                                          |
| Должности                                      | 97 102,2                                    | (1 374,4)        | (392,2)          | 469,4              | 2 769,7        | 1 472,5        | 98 574,7                                 |
| Прочие расходы по персоналу                    | 29 386,6                                    | (373,0)          | (396,5)          | —                  | —              | (769,5)        | 28 617,1                                 |
| Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками | 10 803,1                                    | (69,3)           | (153,4)          | —                  | —              | (222,7)        | 10 580,4                                 |
| Консультанты                                   | 188,3                                       | (2,0)            | (2,5)            | —                  | —              | (4,5)          | 183,8                                    |
| Эксперты                                       | 80,7                                        | (1,8)            | (1,3)            | —                  | —              | (3,1)          | 77,6                                     |
| Поездки персонала                              | 2 221,5                                     | —                | (3,8)            | —                  | —              | (3,8)          | 2 217,7                                  |
| Услуги по контрактам                           | 20 108,4                                    | (247,7)          | (269,4)          | —                  | —              | (517,1)        | 19 591,3                                 |
| Общие оперативные расходы                      | 18 145,8                                    | (285,6)          | (259,1)          | —                  | —              | (544,7)        | 17 601,1                                 |
| Представительские расходы                      | 17,9                                        | (0,4)            | (0,3)            | —                  | —              | (0,7)          | 17,2                                     |
| Принадлежности и материалы                     | 884,9                                       | (13,8)           | (12,4)           | —                  | —              | (26,2)         | 858,7                                    |
| Мебель и оборудование                          | 831,9                                       | (2,4)            | (9,3)            | —                  | —              | (11,7)         | 820,2                                    |
| Ремонт помещений                               | 202,3                                       | (4,2)            | (3,2)            | —                  | —              | (7,4)          | 194,9                                    |
| Субсидии и взносы                              | 25,0                                        | —                | —                | —                  | —              | —              | 25,0                                     |
| Налогообложение персонала                      | 21 689,6                                    | (213,0)          | (150,1)          | 359,0              | 295,1          | 291,0          | 21 980,6                                 |
| <b>Итого (брутто)</b>                          | <b>201 688,2</b>                            | <b>(2 587,6)</b> | <b>(1 653,5)</b> | <b>828,4</b>       | <b>3 064,8</b> | <b>(347,9)</b> | <b>201 340,3</b>                         |
| Поступления                                    |                                             |                  |                  |                    |                |                |                                          |
| Поступления по плану налогообложения персонала | 21 689,6                                    | (213,0)          | (150,1)          | 359,0              | 295,1          | 291,0          | 21 980,6                                 |
| Прочие поступления                             | 285,5                                       | —                | —                | —                  | —              | —              | 285,5                                    |
| <b>Итого (нетто)</b>                           | <b>179 713,1</b>                            | <b>(2 374,6)</b> | <b>(1 503,4)</b> | <b>469,4</b>       | <b>2 769,7</b> | <b>(638,9)</b> | <b>179 074,2</b>                         |

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 68/256.

## II. Объяснение изменений в чистых потребностях

4. Показанные в таблицах 1 и 2 изменения, обусловленные основными определяющими факторами, влекут за собой сокращение потребностей в ресурсах на 347 900 долл. США, в результате чего общая сумма пересмотренных сметных ассигнований составит 201 340 300 долл. США (брутто). Более подробные данные (в тысячах долларов США) приводятся ниже:

|                                                                                                 |                  |                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ассигнования <sup>a</sup>                                                                       | 201 688,2        |                                                                                                                                                                                                    |
| Изменения в бюджетных предположениях                                                            |                  |                                                                                                                                                                                                    |
| Изменения в валютных курсах                                                                     | (2 587,6)        | На основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций                                                                                                                              |
| Изменения в предположениях относительно уровня инфляции                                         | (1 653,5)        | На основе индексов потребительских цен, установленных множителей корректива по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными в бюджете корректировками на изменение стоимости жизни |
| Корректировки, касающиеся нормативных расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу | 828,4            | На основе анализа фактических данных о заработной плате, общих расходах по персоналу и расходах по статье «Налогообложение персонала»                                                              |
| Изменение доли вакантных должностей                                                             | 3 064,8          | На основе анализа фактических показателей вакантных должностей                                                                                                                                     |
| <b>Пересмотренный общий объем ассигнований (брутто)</b>                                         | <b>201 340,3</b> |                                                                                                                                                                                                    |

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 68/256.

## А. Изменения в обменных курсах

(Уменьшение: 2 587 600 долл. США)

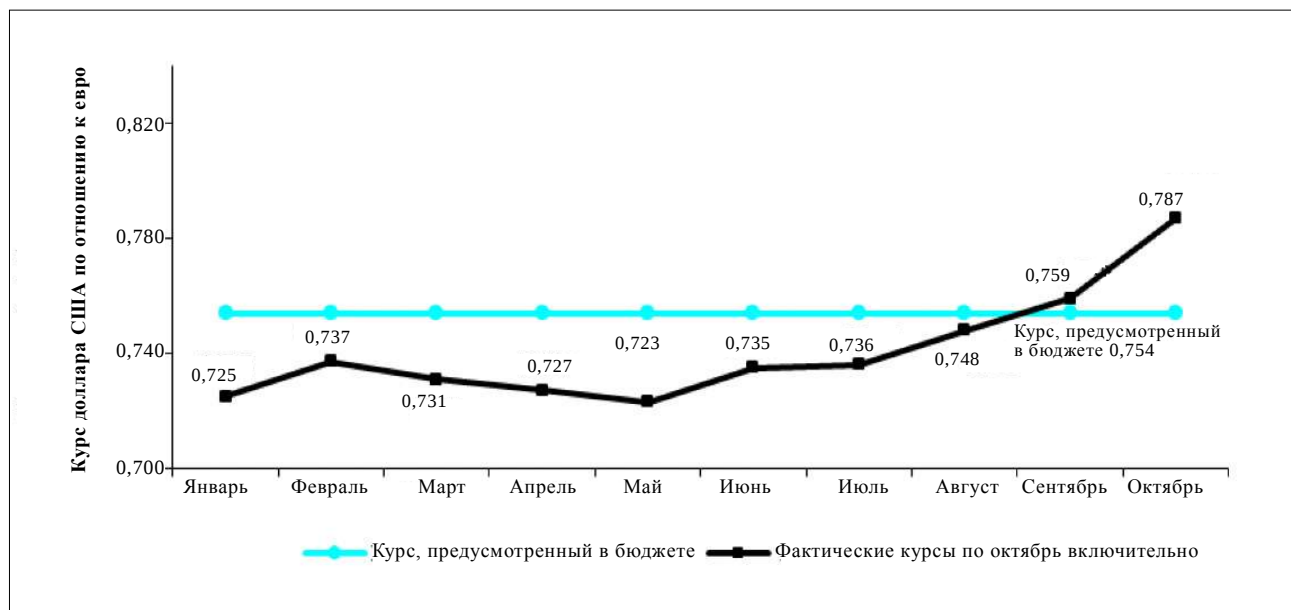
5. Основой для пересчета могут служить либо средние фактические операционные обменные курсы за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо операционные курсы, действующие на момент пересчета (последний курс). Следует напомнить, что в своем докладе о счетах Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, Комиссия ревизоров рекомендовала, чтобы бюджетные предположения в отношении операционных обменных курсов делались на основе метода усреднения, а не на основе последних имеющихся данных об обменных курсах (A/51/5 (Vol. I), глава II, пункт 110). В ответ на это Генеральный секретарь отметил, что было бы нецелесообразно заранее определять, какой метод следует использовать для прогнозирования и пересчета бюджета — метод усреднения или данные за последний месяц, и что такое решение следует принимать при каждом пересчете. Позиция Генерального секретаря была доведена до сведения Генеральной Ассамблеи и одобрена Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/51/7/Add.6, пункт 5) который отметил, что Генеральному секретарю следует использовать такие курсы, которые позволят получить наименьшую смету.

6. При подготовке настоящего доклада для периода с января по октябрь 2014 года использовались фактические курсы, а для периода с ноября по декабрь 2014 года — курс на октябрь 2014 года. Что касается 2015 года, то для евро использовался курс на октябрь 2014 года (последний из имеющихся), с тем чтобы иметь возможность получить наименьшую смету потребностей в соответствии с установленной методологией. Сокращение ассигнований на

двухгодичный период 2014–2015 годов на 2 587 600 долл. США является следствием сокращения потребностей, обусловленного ростом курса доллара США по отношению к евро (см. диаграмму I ниже).

Диаграмма I

Динамика курса евро по отношению к доллару США, 2014 год



## В. Изменения в предположениях относительно уровня инфляции

(Уменьшение: 1 653 500 долл. США)

7. Пересмотренные прогнозируемые показатели инфляции, использовавшиеся применительно ко всем статьям расходов в Гааге, определялись на основе: а) множителей корректива по месту службы, установленных Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для сотрудников категории специалистов и выше на период с января по октябрь 2014 года, и прогнозов на основе данных КМГС; б) разницы между фактическими и предусмотренными в бюджете коррективами на изменение стоимости жизни с учетом преобладающих рыночных условий для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в 2014 году и соответствующих прогнозов на 2015 год; и в) последней имеющейся информации об индексах потребительских цен, взятой из журнала "The Economist" (применительно к статьям расходов, не связанных с должностями).

8. Сокращение объема потребностей обусловлено главным образом сокращением сметных расходов по статьям, не связанным с должностями, в связи с более низкими темпами инфляции по сравнению с предусмотренными в первоначальной смете.

## **С. Изменения в нормативных расходах**

*(Увеличение: 828 400 долл. США)*

9. Увеличение потребностей на 828 400 долл. США является общим итогом корректировок нормативных расходов на выплату окладов, общих расходов по персоналу и ставок налогообложения персонала. Изменения в нормативных расходах на выплату окладов в 2014 году определялись на основе фактической средней заработной платы за истекшую часть двухгодичного периода для различных категорий и уровней. При подготовке настоящего доклада были проанализированы данные о средних размерах заработной платы в Трибунале в период с января по сентябрь 2014 года для каждой категории и уровня, которые были сопоставлены с данными, использовавшимися при составлении первоначальной сметы. Что касается прогнозов на 2015 год, то они основываются на тенденциях, наблюдавшихся в 2014 году.

10. Общие расходы по персоналу показаны в бюджете в виде процента от чистой суммы ассигнований на выплату окладов для каждого места службы. Расходы по этой статье связаны с выплатой надбавок и пособий, назначениями, переводами и увольнениями сотрудников. Корректировка общих расходов по персоналу производилась на основе результатов анализа фактических общих расходов по персоналу в Трибунале в двухгодичном периоде 2012–2013 годов, а также фактических данных за истекшую часть 2014 года в сравнении с общими расходами по персоналу, предусмотренными в первоначальной смете.

## **D. Вакансии**

*(Увеличение: 3 064 800 долл. США)*

11. Увеличение потребностей на 3 064 800 долл. США обусловлено корректировкой показателей доли вакантных должностей, заложенных в первоначальную смету на 2014–2015 годы, с учетом фактической доли вакантных должностей в 2014 году (см. приложение).

## **III. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

12. Генеральной Ассамблее предлагается:

- а) принять к сведению настоящий доклад;
- б) утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 201 340 300 долл. США брутто (179 074 200 долл. США нетто), что на 347 900 долл. США брутто (638 900 долл. США нетто) меньше первоначальных ассигнований.

## Приложение

### Бюджетные предположения для Международного трибунала по бывшей Югославии на период 2014–2015 годов

| <i>Бюджетные параметры</i>                                  | <i>Первоначальные ассигнования</i> |                 | <i>Предлагаемая пересмотренная смета ассигнований</i> |                 |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                             | <i>2014 год</i>                    | <i>2015 год</i> | <i>2014 год</i>                                       | <i>2015 год</i> |
| Обменный курс <sup>a</sup>                                  | 0,754                              | 0,754           | 0,749                                                 | 0,787           |
| Уровень инфляции (в процентах)                              | 1,30                               | 2,40            | 0,40                                                  | 1,30            |
| Множитель корректива по месту службы (в процентах)          | 55,52                              | 55,72           | 56,38                                                 | 48,20           |
| Показатель общих расходов по персоналу (в процентах)        | 38,54                              | 38,54           | 37,56                                                 | 37,56           |
| Доля вакантных должностей штатных сотрудников (в процентах) |                                    |                 |                                                       |                 |
| Категория специалистов и выше                               | 8,80                               | 8,80            | 3,70                                                  | 3,70            |
| Категория общего обслуживания и смежные категории           | 0,20                               | 0,20            | 0,80                                                  | 0,80            |

<sup>a</sup> Евро за 1 долл. США.